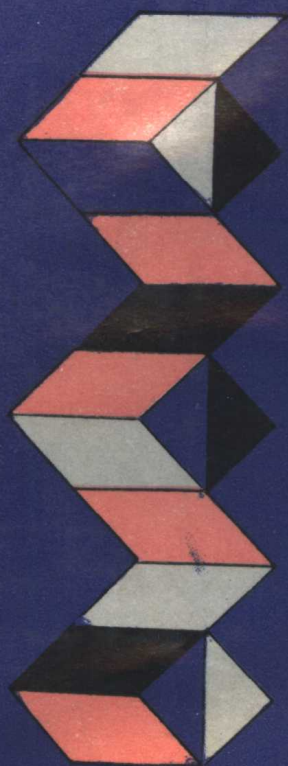


德语 分词 与被动态

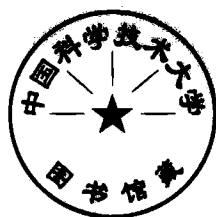
◆ 張威廉 編著



◆ 上海外语教育出版社

德 语 分 词 与 被 动 态

张威廉



上海外语教育出版社

《沪)新登字203号

德语分词与被动态

张威廉 编著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语学院内)

江苏宜兴第二印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/36 3 印张 59 千字

1993年12月第1版 1993年12月第1次印刷

印数: 1—1,000 册

ISBN 7-81009-855-1/G·327

定价: 2.40元

前 言

分词与被动态是德语语法上相当难于掌握的两部分。本人前曾编写过《德语分词——德语被动态》一书，对两者复杂的性能和用法作了比较详尽的阐述，得到广大读者肯定，认为能解决一些问题。十多年来，此书早已绝迹，还不断有人来函询问，说明社会上对此书还有需要。因将其加以修改增订，再次问世，仍希望其能有助于今日的德语教学和学习，并能有助于一切德语工作者。书中例句，大都有出处，议论方面，则不无个人见解，失当之处，希望读者指正。

1985年秋旅德之次，承洪堡大学教授汉学家考茨博士特意持前书来访，谬加称许，并提许多宝贵意见，对这次修订很有裨益，在此表示深切感谢。

1992年9月张威廉志于南京

目 录

第一部分 德语分词	1
I 分词的种类、构成和用途.....	1
II 分词的区别和意义.....	4
III 分词作定语用.....	8
IV 分词作表语用.....	16
V 分词作状语用.....	19
VI 分词作谓语性定语用.....	20
VII 分词作名词用.....	22
VIII 分词的升级.....	24
IX 分词的合写与分写.....	26
X 分词短语.....	29
XI 分词短语缩短定语从句.....	33
XII 分词短语缩短状语从句.....	34
XIII 独立使用的第二分词.....	36
XIV 结论.....	39
第二部分 德语被动态	46
I 德语的两种被动态.....	46
II 过程被动态.....	46
III 被动态的使用.....	53

IV	用 von、durch 还是用 mit?	64
V	情状被动态	76
VI	情状被动态的特性及其与过程被动态的 区别	83
VII	情状被动态与三种类似者	88
VIII	不用被动态的被动句	92

第一部分 德语分词

I 分词的种类、构成和用途

1. 分词 (das Partizip) 由动词不定式构成。它几乎可以同形容词一样使用，性质介于动词和形容词之间，所以德语也称它为“中间词” (das Mittelwort)。

分词有第一分词 (亦称现在分词, Partizip I, Präsenspartizip) 和第二分词 (亦称过去分词, Partizip II, Perfektpartizip) 两种。它们的构成是：

a. 第一分词由动词不定式加 -d, 惟 tun 和 sein 两个动词则删去词尾的 n 加 -end, 如：

bleiben → *bleibend*

lächeln → *lächelnd*

tun → (*wohl*) *tuend*

sein → *seiend*

b. 第二分词的构成，分弱变化、强变化、不规则变化三种。但由于动词前缀的可分、不可分，重音在前或在后等关系，而有种种不同形式，如：

① 简单动词

fragen → *gefragt* (弱变化, 词首加 *ge-*, 词尾去掉 *-en* 或 *-n*, 加 *-t*)

studieren → *studiert* (词尾是 *-ieren* 的, 词首不加 *ge-*)

prophezeien → *prophezeit* (词尾是 *-eien* 的, 词首不加 *ge-*)

treffen → *getroffen* (强变化, 词首加 *ge-*, 词干元音换音)

bringen → *gebracht* (不规则变化, 形式同弱变化, 但词干元音换音)

tun → *getan* (不规则变化)

sein → *gewesen* (同上)

senden → *gesendet* / *geschickt* (两种变化互用)

② 有 *be-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *miß-*, *ver-*, *zer-* 等不可分的前缀的动词, 词首都不加 *ge-*:

verblühen → *verblüht* (弱变化)

bezwingen → *bezwungen* (强变化)

mißachten → *mißachtet* ①

③ 可分的复合动词, *ge-* 加在两词中间, 有前缀的则不加 *ge-* 如:

nachmachen → *nachgemacht*

① 前缀 *miß-* 的动词, 现代德语过去分词大都不加 *ge-*, 只有极少数, 亦可加 *ge-*, 如 *mißachten* → *mißachtet*, *gemäßachtet*; *mißleiten* → *mißgeleitet*. 至于另一些徒存第二分词形式, 它的不定式不再使用的词, 如 *mißgelaunt*, *mißgestimmt*, 则已经完全成了形容词。

vorbereiten → *vorbereitet*

④ 不可分的复合动词, *ge-* 加在复合词首;

frühstücken → *gefrühstückt*

lieblosen → *geliebt*

⑤ 和 *durch-*, *über-*, *um-*, *unter-*, *wider-* 等介词复合的动词, 重音在前则可分, *ge-* 加在中间; 重音在后则不可分, 不加 *ge-*, 两者意义不同。

übersetzen → *übersetzt* (弱变化)

übersetzen → *übersetzt*

unterhalten → *untergehalten* (强变化)

unterhalten → *unterhalten*

2. 分词的用途可概括如下:

a. 第二分词配合动词 *sein* 或 *haben* 和 *werden* 的六个时态构成动词主动态的现在完成时、过去完成时及第二未来时(包括直陈式和虚拟式)。

第二分词配合助动词 *werden* 的六个时态, 构成动词的过程被动态, (*das Vorgangspassiv*), 配合助动词 *sein* 的六个时态, 构成动词的情状被动态 (*das Zustandspassiv*) (包括直陈式和虚拟式)。

b. 在一定条件下, 第一分词和第二分词可以当作形容词使用, 在句中作定语 (*das Attribut*)、表语 (*das Prädikativum*)、谓语性定语 (*prädikatives Attribut*) 用, 并且可以当作副词在句中作状语 (*die Adverbialbestimmung*) 用, 又可以把它们大写了作为名词用。

c. 第一分词和第二分词都可以构成分词短语 (die Partizipialfügung), 用来缩短各种从句。第二分词还可以单独使用。

上述 a. 关于第二分词在动词被动态的使用, 见本书第二部分: 德语被动态。本部分叙述的对象是分词 b. c. 两方面的性能和用法。

I 分词的区别和意义

1. 要能正确使用分词, 必先从两方面区别分词的不同性质, 因为有同样是分词而这些分词能这样使用, 那些分词便不能这样使用的情况。

a. 从动词的类别来区分:

① 及物动词的分词,

② 用 sein 构成完成时的进行性 (durativ) 不及物动词的分词,

③ 用 sein 构成完成时的完成性 (perfektiv) 不及物动词的分词,

④ 用 haben 构成完成时的不及物动词的分词,

⑤ 用 sein 亦可用 haben 构成完成时的动词的分词,

⑥ 反身动词的分词,

⑦ 非人称动词分词。

b. 从分词本身的性质来区别:

① 由动词临时构成的分词。它们保持着动词的主要意义, 在作为形容词用时有一定的限制。

② 已经形容词化或正在转化为形容词的分词。它们虽具有分词的形式，实际上已经成了形容词，它们的特征是：

(a) 意义转化，失却动词原来表示行动的主要意义，而偏向于表达性质和状态，

(b) 可以构成比较级和最高级，如 *entfernt*, *entfernter*, *entferntest*,

(c) 有些分词，原来的动词已经不用，如：*abwesend*, *anwesend*, *befangen*, *verhaft*, 等。

(d) 需要时可以加 *un-*，构成反面意义。还有些分词只以反面意义出现，如 *unbeholfen*, *ungezogen*, *unverhofft*, *unversehrt*, *unumwunden*。

(e) 能同形容词一样用副词如 *zu*, *wenig*, *ziemlich*, *sehr*, *ganz*, *völlig* 等来修饰。

③ 形容化的分词有些在词典上已经称为形容词，有些则还称为分词，除上面已经提到者外，再举一些常用的形容词化分词如下：

第一分词：*auffallend*, *bedeutend*, *bildend*, *dringend*,
drohend, *drückend*, *entscheidend*, *hervorragend*,
leidend, *passend*, *spannend*, *treffend*, *überraschend*, *unterhaltend*。

第二分词：*angesehen*, *begabt*, *begeistert*, *bekannt*,
bewußt, *eingebildet*, *erfahren*, *erfreut*, *erkältet*,
gebildet, *geeignet*, *gelehrt*, *gelernt*, *geliebt*,
verschwiegen, *vertraut*, *verwandt*。

有少数由名词派生的，如：

beheimatet (Heimat),
benachbart (Nachbar),
 (hell) *gestirnt* (Stern),
eingefleischt (Fleisch)

④ 下面举几个动词和形容词化分词的意义作一对比，可以看出形容词化分词不但转变了动词原来的意义，并且把动词表达行动过程的内容转变为形容词表达性质和状态的内容：

动词的主要意义 (本义)	形容词化分词的义意 (转义)
bilden 构成	<i>gebildet</i> 受过教育的
blühen 开花	<i>blühend</i> 壮盛的，兴旺的
schlagen 敲打	<i>schlagend</i> 中肯的
schreien 叫喊	<i>schreiend</i> 触目的
verwenden 使用	<i>verwandt</i> 有亲属关系的
zerstreuen 分散	<i>zerstreut</i> 慌乱的

2. 不同的分词分别具有不同的主动或被动、进行或完成的意义，这里概括地说明一下：

a. 及物动词的第一分词所表达的是：主动的、正在进行中的行动、性质或状态，如

eine führende Rolle (一个领导的角色)

b. 及物动词的第二分词所表达的是：被动的、正在进行中的或已经完成的行动、性质或状态，如：

ein bewundertes Vorbild (一个受景仰的模范)

eine geöffnete Tür (一扇开了的门)

c. 不及物动词第一分词所表达的是：主动的、正在进行的行动、性质或状态，如：

die *werdende* Großmacht China (正在成为强盛国家的中国)

d. 不及物动词第二分词所表达的是：主动的、已经完成的行动、性质或状态，如：

die *angekommene* Delegation (已经到达的代表团)

3. 下面把形容词、动词、分词三者所表达的不同意义举例比较一下：

形容词：Das Land ist frei. (这国家是自由的。)

动词：Das Land ist befreit worden. (这国家已经解放了。)

分词：Das Land ist *befreit*. (这国家是解放了的。)

这里形容词句说明的是这国家固有的性质。动词句(这里是过程被动态句)说明的是行动的过程，从不自由而经过解放。分词句(这里是情状被动态句)说明的是经过行动过程后所得到的结果。又如：

形容词：Die Tür bleibt nachts offen. (这门夜间还是敞开着。)

分词：Die Tür bleibt nachts *geöffnet*. (这门夜间还是开着的。)

上句含有这门没有人管，任它夜间敞开着。下句则含有这门是有人故意让它开着以便出入的。

从上面例句可以看出，分词所表达的兼有形容词和动词的一部分意义，所以内容比较丰富。

II 分词作定语用

1. 及物和不及物动词的第一分词都可作定语用，如：

及物：der *lesende* Student （正在阅读的大学生）

不及物：die *aufgehende* Sonne （上升的太阳）

2. 及物动词的第二分词可作定语用，如：

der *geprüfte* Schüler （受考试的学生）

ein *betrunkenen* Mann （一个酒醉的男子）

3. 不及物动词的第二分词能否作定语用，要看这动词是用 *haben* 还是 *sein* 构成完成时的。

a. 用 *haben* 构成完成时的不及物动词的第二分词不能作定语用。我们不能说：

× des *geschlafene* Kind

× die *geblühten* Bäume

而只能说：das Kind, das geschlafen hat （睡眠过的小孩）

die Bäume, die geblüht haben （开过花的树木）

所以如说 × die an der Versammlung *teilgenommenen* Mitglieder 是错误的，因为 *teilnehmen* 是用 *haben* 构成完成时的不及动词，应照上例改用从句：die Mitglieder, die an der Versammlung

teilgenommen haben (参加了大会的会员们)。又如说 × *die stattgefundene Versammlung*, 也是错误的, 因为 *stattfinden* 也是用 *haben* 构成完成时的不及物动词, 如果改用一个意义相同的及物动词, 说: *die abgehaltene Versammlung* (举行过的大会)就正确了。因为上面这两个分词, 即使德国人也常会用错, 受到指摘, 所以在这里提一下。

但是如 *der am Rande der Stadt gelegene Park* (位于城市边缘的公园)中的 *gelegen* 是 *liegen* 的第二分词, 而 *liegen* 是个用 *haben* 构成完成时的不及物动词, 为什么又能使用而不算错误呢? 这是因为 *gelegen* 这分词已经形容词化了, 所以它不受这个限制。所以我们使用分词, 一定要注意到它是否已经形容词化。

b. 用 *sein* 构成完成时的不及物动词的第二分词能否作定语用, 要看这动词的意义是有限的 (*mit begrenzter Bedeutung*) 还是无限的 (*mit unbegrenzter Bedeutung*)。

①意义有限的动词, 亦即是完成性动词, (*perfektive Verben*), 所指的行动是有止境的或已经完成的, 如 *ankommen* (到达), *einschlafen* (睡着), *aufstehen* (站起) 等, 这类动词的第二分词可以用作定语, 如:

das *aufgestandene* chinesische Volk (站起来了的中国人民)

das *gesunkene* Schiff (沉船)

②意义无限的动词，亦即是进行性动词 (*durative Verben*)，所指的行动是在进行中的，未完结的，如 *gehen* (走)，*schwimmen* (游泳)等。不及物动词的第二分词既然如上面所讲，表达的是已经完成的动作，因此这类动词的第二分词不能用作定语。我们不能说：

× *der geschwommene Junge*

× *das gelaufene Kind*

× *der gereiste Mann*

但如果在这些分词前面加上时间、地点、情况等限制，或改用相应的有限意义的动词分词，就可以使用，如：

der quer über den Yangtsefluß geschwommene Junge (横渡长江的青年)

das in den Wald gelaufene Kind (跑进林中的孩子)

der verreiste Mann (出外旅行的男子)

4. 可用 *sein* 亦可用 *haben* 构成完成时而意义不同的不及物动词，如 *springen* (s. 迸裂，h. 跳跃)，*frieren* (s. 结冰，h. 受冻)，只有用 s. 那意义的第二分词可作定语，如：

die gesprungene Saite (迸裂的弦线)

das gefrorene Wasser (结了冰的水)

但不能说：× *das gesprungene Kind*

× *der gefrorene Mann*

5. a. 反身动词第一分词可作定语用，并且

保留它的 *sich*, 如:

der *sich besinnende* Lehrer (正在思索的教师)

der *sich schämende* Junge (感到羞愧的男孩)

Er richtete seinen Blick auf den *sich abwendenden* Freund. (他把目光望着那掉转身去的朋友)

但已经形容词化的反身动词第一分词作定语时, 一般不需 *sich*, 如:

ein *anmaßender* Mann (一个狂妄自大的男子)
(*sich anmaßen*)

mit *herablassender* Miene (带着迁就的表情)
(*sich herablassen*)

(*sich*) *aufopfernde* Eltern (不惜牺牲精力的父母)
(*sich aufopfern*)

b. 反身动词的第二分词, 只限于已经形容词化的可作为定语, 并且不需要 *sich*, 如:

ein *verirrter* Wanderer (一个迷路的旅人)

ein *erkältetes* Kind (一个受了凉的孩子)

die *begeisterten* Zuschauer (兴高彩烈的观众)

die *überlebten* Sitten (遗留的风俗习惯)

这类形容词化的分词很多, 如常用的 *beschäftigt* (忙碌的), *eingebildet* (自负的), *geübt* (熟练的) 等都是由反身动词构成的。

c. 需要三格反身代词和二格宾语的 *bewußt* 在作定语用时, 还需要 *sich*, 如 die *sich* (D) *ihrer* Kraft (G) *bewußte* Arbeiterklasse (认识到自身力